

愛情成就音樂

羅曼史 Romance

音樂成就愛情

柴可夫斯基的音樂與人生
The Music and The Destiny of Tchaikovsky

台北室內芭蕾2012年度製作

The whole new production of 2012, Chamber Ballet Taipei

編舞／余能盛

Choreographer／Neng-Sheng(Allen) Yu

音樂／柴可夫斯基(弦樂小夜曲、D大調小提琴協奏曲)

Music／Pyotr Ilyich Tchaikovsky

String serenade in C, Op.48

Violin Concerto in D Major, Op.35

指揮／安東尼·海爾慕斯(台北場) 蕭邦享(台南場)

Conductor／Antony Hermus.Pang-Hsing Hsoao

演出／

Performance



台北室內芭蕾舞
Chamber Ballet Taipei

(台北場)

台灣獨奏家交響樂團

Taiwan Soloists Symphony Orchestra(台南場)

小提琴獨奏／

Violin Solo

曾宇謙 Yu-Chien Tseng(台北場)

蔡承翰 Cheng-Han Tsai(台南場)



演出時間地點 | Time & Place

臺中市中山堂 TaiChung Chung Shan Hall
2012/8/4 週六 (Sat) 19:30

台北城市舞台 The Metropolitan Hall
2012/8/10-11 週五-週六 (Fri-Sat) 19:30
2012/8/12 週日 (Sun) 15:00

臺南市立臺南文化中心 Tainan Municipal Cultural Center
2012/8/18 週六 (Sat) 19:30
2012/8/19 週日 (Sun) 15:00

演出節目導覽／開演前半小時 19:00-19:15 (或 14:30-14:45)
Program Introduction / Half hour before the performance starts
19:00-19:15 (or 14:30-14:45)

票價 Price : 400 · 600 · 800 · 1000 · 1200 · 1500

售票 Ticket : 兩廳院售票系統 (<http://www.artsticket.com.tw>)

台北 (02) 3393-9888 台南 (06) 2982337



指導單位/Lead



Ministry of Culture 臺北市府文化局 Department of Culture Affairs Taipei City Government



Cultural Affairs Bureau of Tainan City Government



Cultural Affairs Bureau, TaiChung City Government



Cultural Affairs Bureau, TaiChung City Government

主辦單位/Host

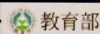
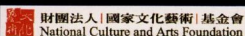


台北市立社會教育館 Taipei Cultural Center (台北場)



臺北市立交響樂團 (台北場)

贊助單位/Sponsor



劇情介紹

【節目一】小夜曲 String serenade in C, Op.48

小夜曲(Serenade)源自義大利文之Sera,即夜晚之意,也有一種說法是為在夜間表示愛意的音樂,此曲在1880由柴氏所寫,共分四個樂章,第一樂章-小奏鳴曲式的小品(Pezzo in forma di Sonatina),第二樂章-圓舞曲(Walzer),第三樂章-悲歌(Elegie),第四樂章-終曲,俄羅斯主題(Finale- Tema Russo)。他對此作品相當地滿意,他在寫給朋友彼得·傑根森Pyotr Jurgenson及梅克夫人的信中提到此曲充滿了他內心的感情與愛意,首演即獲得相當的成功及好評,編舞者用此音樂詮釋表達柴氏和梅克夫人之間長達13年的柏拉圖式愛情,是最浪漫不過了!

柴可夫斯基與梅克夫人之間的感情是音樂史上獨一無二的柏拉圖式戀情,1877年開始以來,柴可夫斯基與梅克夫人長達十三年的書信往來,一千一百多封信,梅克夫人了解柴可夫斯基經濟的情況,更欣賞他音樂的才華,同意每年支援六千盧布(相當於今天的兩百七十多萬的台幣),但是兩個人也聲明永不見面。有了經濟支援的柴可夫斯基才有更多的時間專心在創作音樂,1878年完成了第四號交響曲即題獻給我最好的朋友梅克夫人,他也在書信上說明著"音樂,是具有無比力量的一種媒介,含蓄的一種語言,能夠表達心靈情緒的千變萬化。兩人之間的信件來往,談樂曲、談音樂家、談心聲、談心聲。多愁善感的柴可夫斯基把他的感情流露移轉在他的作品上,今天才能夠有這麼多優美的作品留下來。

1890年梅克夫人宣稱她即將破產,必須停止她對柴可夫斯基的支助,同時也斷絕她和柴可夫斯基之間長達十三年的書信交往。但也有非正式的記載說法,柴氏和梅克夫人在交往13年後的某一天,不約而同地在同一森林中散步,不期而遇,彼此倉皇失措,啞口無言,終至落荒而逃,至此長達13年的柏拉圖式愛情劃下了休止符,留下淡淡的悠情。

【節目二】D大調小提琴協奏曲 Violin Concerto in D major, Op. 35

柴氏在1878年完成小提琴協奏曲,寫完後二年才得到演出機會且評論不佳,但真金不怕火煉,經過時間考驗證明此曲是一部傑出的作品,亦是柴氏惟一的一首小提琴協奏曲。

全曲共分三個樂章,第一樂章:中庸的快板、第二樂章:行板(轉小調)、第三樂章:活潑的快板。這是一首沒有標題的樂曲,音樂中從第一樂章充滿生活的樂趣,主題寬廣,明朗優揚,第二樂章的淡淡悠情,到最後第三樂章節慶式的活潑熱情,它像是一首沒有格式的自由幻想曲,對照著柴氏當時的性格與境遇,卻給了編舞者很大的創作想像空間,將伴隨柴一生中最重要的六個人物:母親阿西耶(Alexandra Andreevna Assier)、女朋友阿兒朵(Desiree Artot)、妻子米留柯娃(Antonina Ivannona Milyukova)、梅克夫人(Nadezhda Filaertovna von Meck)、好友拉羅歇(Hermann A Laroche)以及姪兒達維多夫(Vladimir Davydov)的情感生活,和柴氏本身音樂創作的內心情感間之關聯來表現,從音樂性本身與舞蹈動作特性的結合,導入柴氏的感情世界,構成一幅豐富與浪漫的"羅曼史"幻影。

【人物介紹】

《慈母—阿西耶(Alexandra Andreevna Assier)》~依賴的愛情

柴可夫斯基的母親是法國移民的後代,對柴氏照顧的無微不至,所以在童年時代,他就對母親懷著一種不正常的愛(很多人研究柴可夫斯基傳說中的同性戀傾向,就認為此點與一般同性戀傾向的人不謀而合)。

《女性—阿兒朵(Desiree Artot)》~嚮往的愛情

有人說柴可夫斯基是同性戀,婚姻對他來說只是一種痛苦的折磨,但是他卻非常的嚮往和女性交往。在1868年柴可夫斯基曾經與一名歌劇的女歌手阿兒朵有過一段短暫的親密熱戀,這次戀情的挫敗,柴氏將這種感情轉移到創作上,因此當時也留下許多傑出的作品。

《婚姻—米留柯娃(Antonina Ivannona Milyukova)》~沒有結果的愛情

在1876年認識了梅克夫人,相隔一年1877年另一個影響他的女孩—米留柯娃—她是學院內仰慕他的一名女學生,這名女孩以自殺來要脅柴可夫斯基與她結婚,一開始就是個錯誤的婚姻,導致九個星期後,柴氏換來精神瀕臨崩潰,不得不用逃離來遠離這個既錯誤又不幸的婚姻。柴氏之後離開俄國到南歐、瑞士等地長期休養。在隔年1878年完成D大調小提琴協奏曲。

《梅克夫人(Nadezhda Filaertovna von Meck)》～柏拉圖式的愛情

柴可夫斯基與梅克夫人之間的感情是音樂史上獨一無二的柏拉圖式戀情，1877年開始以來，兩人長達十三年的書信往來，一千一百多封的信，兩人之間的信件來往，談樂曲、談音樂家、談宗教、談心聲。多愁善感的柴可夫斯基把他的感情流露移轉在他的作品上，今天才能夠有這麼多優美的作品留下來。

《同性－達維多夫(Vladmir Davydov)》～理想中的愛情

達維多夫，又稱為Bob，是柴可夫斯基最最愛的外甥，亦即傳說中的同性情人。柴可夫斯基在生命的最後二、三年把寫信的對象轉為Bob，也因此他們的關係一天比一天親近，柴可夫斯基曾在寫給他的信中說道：「這是一部標題交響曲（指悲愴），但是這個標題將永遠成為人們不可解的一個謎，讓他們去猜吧！」傳言中相信至此柴可夫斯基已主觀地在音樂中，把自己深藏的感情表露出來，而Bob正是他理想中愛的化身，他將這一部最後的交響曲獻給Bob。

【Progame I】String serenade in C, Op.48

"Serenade" originates from the Italian word, "Sera," which means the evening. Another connotation for "Serenade" indicates the love song played out in the evening. Serenade has 4 movements: 1. Pezzo in forma di sonatina: Andante non troppo — Allegro moderato, 2. Valse: Moderato — Tempo di valse 3. Élégie: Larghetto elegiaco 4. Finale (Tema russo): Andante — Allegro con spirito

Tchaikovsky was quite satisfied with this work. He wrote to his friend Pyotr Jurgenson and Nadezhda von Meck and mentioned that the song is full of feelings and love of his heart. The Premiere was very successful. With this music, the Choreographer presents at the most romantic love for 13 years between Tchaikovsky and Nadezhda von Meck.

The romance between Tchaikovsky and Nadezhda von Meck was the unique platonic love. Since 1877, they kept up a regular correspondence up to 13 years. Through the letters, Nadezhda von Meck knew his economic situation and also appreciated his musical talent. She gave the economic support to Tchaikovsky, but made the statement that she will never meet him all her life. With the financial support Tchaikovsky spent more time to concentrate on creating music. In 1878, he wrote Symphony No.4 in F minor, Op.36 for his best friend Nadezhda von Meck. He mentioned that "music, is the powerful Medium to heart, is the implicit language to beyond expression". Tchaikovsky was such a sentimental person, her revealed his feeling on his work and finished so many excellent works for us.

In 1890, Nadezhda von Meck stopped the sponsor to Tchaikovsky and broke off the correspondence with him. According to unofficial record, One day after 13 years of romance, they have met each other in the forest. They were disconcerted and speechless. The love ended on a gloomy sentiment.

【Progame II】Violin Concerto in D major, Op. 35

The Violin Concerto in D major, Op. 35, was written by Pyotr Ilyich Tchaikovsky in 1878. It was performed after completing 2 years and received the very critical opinions. But true blue will never stain. Now it has been confirmed to be one of the best known of all violin concertos. It is also the only Violin Concerto of Tchaikovsky.

The Violin Concerto in D major has 3 movements:

1. Allegro moderato (D major), 2. Canzonetta: Andante (G minor), 3. Finale: Allegro vivacissimo (D major)

Without the title, the first movement is full of the joys of life, the second movement expresses the gloomy sentiment, and the third movement shows the enthusiasm of festival. The music is a free fantasia for the choreographer to build a creative imagination and to perform the close relationship between Tchaikovsky and the six main persons in his life: mother (Alexandra Andreevna Assier), girlfriend (Desiree Artot), Wife (Antonina Ivannona Milyukova), Nadezhda Filaertovna von Meck, best friend (Hermann A. Laroche) and nephew (Vladmir Davydov). From the combination of musical and dance features to import the feeling of Tchaikovsky, the choreographer constitutes a rich and romantic mirage for the audience.

Mother (Alexandra Andreevna Assier), The Love of Dependence

Tchaikovsky's mother was the descendant of French immigrants. She took every care of his son. It resulted in an abnormal love for Tchaikovsky to his mother.

Girlfriend(Desiree Artot), The Love of Yearning

Some people say that Tchaikovsky was a homosexual. Marriage for him is just a painful torment. But he was yearning for the female contacts. In 1868, Tchaikovsky had a brief love with an opera singer, Artot. It has failed but made Tchaikovsky to transfer his feeling to the music works.

Wife(Antonina Ivanovna Milyukova), The Love without Result

The marriage of Tchaikovsky and his wife was disastrous. A permanent separation followed after only six weeks of them being together. He escapes to stay away from this unfortunate marriage.

Friend (Hermann A.Laroche), The Love of longstanding friend

Hermann A.Laroche, Russian music and literary critic, teacher, and longstanding friend of Tchaikovsky. He has given the warm support to Tchaikovsky during his failure of creation.

Nadezhda Filaertovna von Meck, The Love of mirage

The romance between Tchaikovsky and Nadezhda von Meck was the unique platonic love. Since 1877, they kept up a regular correspondence up to 13 years. Through the letters, Nadezhda von Meck appreciated his musical talent and gave the economic support to Tchaikovsky. So He can reveal his feeling on his works and finished so many excellent works for us.

Vladmir Davydov, The Love of the same - gender - relationship

Vladmir Davydov, the lovely nephew of Tchaikovsky. It is said that he was the lover of Tchaikovsky. After Tchaikovsky lost the support of Nadezhda von Meck, he made Davydov his confidant. Tchaikovsky considered relocating from Klin to Saint Petersburg in the last couple of years of his life so as to live closer to Davydov.

演員表 Cast**【節目一】小夜曲 String serenade in C, Op.48**

柴可夫斯基 / Bogdan Stefan Canila	Tchaikovsky / Bogdan Stefan Canilas
梅克夫人 / Cristina Alexandra Dijmaru	Nadezhda von Meck / Cristina Alexandra Dijmaru
柴可夫斯基的內心 / 林伯儒	The Soul of Tchaikovsky / Po-Ju Lin
梅克夫人的內心 / 俞孟君 (8/4, 8/11, 8/18)	The Soul of Nadezhda von Meck / Meng-Chun Yu (8/4, 8/11, 8/18)
劉婉茹 (8/10, 8/12, 8/19)	Wan-Ju Liu (8/10, 8/12, 8/19)
賓客四人舞 / 程佑慈、王宜瑜、高永煜、莊士賢	Guest / Yu-Tzu Cheng, Hsuan-Yu Wang, Yung-Yu Kao, Shih-Hsen Chuang
樂譜女獨舞 / 廖奕璇 (8/11, 8/12, 8/18)	Soloist of Music score / Yi-Hsuan Liao (8/11, 8/12, 8/18)
黃庭瑋 (8/4, 8/10, 8/19)	Ting-Wei Huang (8/4, 8/10, 8/19)
樂譜二人舞 / 莊士賢、高永煜	Music score / Shih-Hsen, Chuang, Yung-Yu Kao
賓客與樂譜 / 莊士賢、高永煜、林伯儒、林立坤、陳威達、潘俊誠、李杭澄、陳聯璋、黃章嘉、林毓傑、陳廣軒、黃翊倫、廖奕璇、王宜瑜、程佑慈、俞孟君、黃庭瑋、劉婉茹、陳寶玉、呂家佑、曾郁婷、粘妍仔、趙詩慈	Guest and Music score / Shih-Hsen Chuang, Po-Ju Lin, Yung-Yu Kao, Li-Kun Lin, Wei-Da Chen, Jun-Cheng Pan, Hang-Cheng Lee, Lien-Wei Chen, Wei-Chia Huang, Yu-Chieh Lin, Kuang-Hsuan Chen, Yi-Lun Huang, Yi-Hsuan Liao, Hsuan-Yu Wang, Yu-Tzu Cheng, Meng-Chun Yu, Ting-Wei Huang, Wan-Ju Liu, Bao-Yu Chen, Chia-Yu Lu, Yu-Ting Tseng, Hsin-Yu Nien, Shih-Tzu Chao

【節目二】D大調小提琴協奏曲 Violin Concerto in D major, Op. 35

柴可夫斯基 / Bogdan Stefan Canila	Tchaikovsky / Bogdan Stefan Canila
梅克夫人 / 廖奕璇 (8/11, 8/12, 8/18)	NadNadezhda von Meck / Yi-Hsuan Liao (8/11, 8/12, 8/18)
黃庭瑋 (8/4, 8/10, 8/19)	Ting-Wei Huang (8/4, 8/10, 8/19)
妻子米留阿娃 / 程佑慈 (8/4, 8/11, 8/19)	Tchaikovsky's wife / Yu-Tzu Cheng (8/4, 8/11, 8/19)
王宜瑜 (8/10, 8/12, 8/18)	Hsuan-Yu Wang (8/10, 8/12, 8/18)
女朋友阿兒朵 / Cristina Alexandra Dijmaru	Girlfriend / Cristina Alexandra Dijmaru
母親阿西耶 / 劉婉茹 (8/4, 8/11, 8/18) 俞孟君 (8/10, 8/12, 8/19)	Tchaikovsky's mother / Wan-Ju Liu (8/4, 8/11, 8/18) Meng-Chun Yu (8/10, 8/12, 8/19)
好友拉羅歇 / 莊士賢	Tchaikovsky's friend / Shih-Hsen Chuang
姪兒達維多夫 / 林伯儒 (8/4, 8/11, 8/18) 高永煜 (8/10, 8/12, 8/19)	Tchaikovsky's nephew / Po-Ju Lin (8/4, 8/11, 8/18) Yung-Yu Kao (8/10, 8/12, 8/19)
群舞 / 莊士賢、高永煜、林伯儒、林立坤、陳威達、潘俊誠、李杭澄、陳聯璋、黃章嘉、林毓傑、陳廣軒、黃翊倫、廖奕璇、王宜瑜、程佑慈、俞孟君、黃庭瑋、劉婉茹、陳寶玉、呂家佑、曾郁婷、粘妍仔、趙詩慈	All Dancers / Shih-Hsen Chuang, Po-Ju Lin, Yung-Yu Kao, Li-Kun Lin, Wei-Da Chen, Jun-Cheng Pan, Hang-Cheng Lee, Lien-Wei Chen, Wei-Chia Huang, Yu-Chieh Lin, Kuang-Hsuan Chen, Yi-Lun Huang, Yi-Hsuan Liao, Hsuan-Yu Wang, Yu-Tzu Cheng, Meng-Chun Yu, Ting-Wei Huang, Wan-Ju Liu, Bao-Yu Chen, Chia-Yu Lu, Yu-Ting Tseng, Hsin-Yu Nien, Shih-Tzu Chao



贊助者的話



台北室內芭蕾舞2012年將以柴可夫斯基的知名音樂 “小夜曲” 及 “D大調小提琴協奏曲” 編創二支芭蕾舞作！也將是一場結合音樂、舞蹈、視覺藝術的燦爛演出！

柴氏的音樂旋律極為優美，色彩豐富充滿了熾熱的情感，直接訴諸人心，所以更能打動觀眾，能盛以芭蕾的肢體編作了一齣優秀的芭蕾舞劇，搭配柴氏美好的音樂襯托，也讓觀眾欣賞到了音樂與舞蹈共同造就人類情感的藝術。

今年除了舞者們的精彩演出，更加上北南二個優秀的交響樂團-臺北市立交響樂團及台灣獨奏家交響樂團完美的配合，而首次邀請合作的二位年輕小提琴獨奏者曾宇謙及蔡承翰更是新生代的閃亮之星，如此無懈可擊的組合定能贏得全場掌聲喝采。

敬邀各位一同欣賞這些藝術家們在舞台上創造了的和諧與真美！

藝術顧問暨贊助者 余新牙

A Word from Patron

Chamber Ballet Taipei will create 2 new works that be based on Tchaikovsky's famous ballet music "String serenade in C, Op.48" and " Violin Concerto in D Major,Op.35". It also would be a combination of brilliant performances of music, dance and visual art! Tchaikovsky's music is extremely beautiful, richly filled with passionate feelings, and directly access to the people. So it can touch the audience. Neng-Sheng choreographs an excellent Ballet with the body movements of dancers. It goes with the music of Tchaikovsky, also lets the audience enjoy the art of human emotions that created by music and dance.

In addition to the wonderful performances of the dancers this year, two excellent symphonies , Taipei Symphony Orchestra and Taiwan soloist Symphony Orchestra, will have also excellent performance on stage. And the perfect cooperation with two young violin soloists Yu-Chien Tseng and Cheng-Han Tsai, as the bright stars of new music generation, must bring down the house.

We invite you to enjoy the the good and the beautiful of the Artists.

David Shin Ya Yu
Art Advisor & Patron

藝術顧問：姚明麗、伍曼麗、張中媛、黃慧美

Artistic consultant：Ming-Li Yao, Man-Li Wu, Chung-Hsuan Chang、Huei-Mei Huang

美好的藝術



每年和余能盛老師的會面，總帶給我許多的感動。多年來余老師奔走聯繫中外知名舞蹈家，邀請國際知名舞者來台交流，透過其所創建的台北室內芭蕾舞團，結合國內外優秀舞者巡迴演出，帶給台灣舞迷們「一年一會」的非凡感動；更透過此一表演平台，舉辦國際交流講座、大師研習班，等活動，進而匯整台灣芭蕾的資源，提升整體芭蕾舞水準。

亞都麗緻自成立以來即持續支持藝文活動，從最早的住房贊助、貴賓接待，到近年整合相關行銷資源，以飯店為平台，協助推廣藝文訊息，都是希望透過對藝術文化的支持，讓更多人得以體會藝術的美好。一來期望藉由表演藝術帶給人們的感動，豐富人生價值；更希望社會因藝文氣息的普及而更祥和。余老師每年定期返國教學、發表舞劇與巡迴展演，藉由表演與欣賞，在藝術工作者與觀眾之間建築橋樑，以最實際的行動展現出他對這塊土地的感情，亞都麗緻很榮幸能參與這項極具意義的活動。

今年欣聞余老師將以俄國作曲家 柴可夫斯基 (Piouyr Ilyitch Tchaikovsky) 所創作的音樂轉化成舞蹈，以柴可夫斯基的“小夜曲”、“小提琴協奏曲”二支知名音樂編作舞劇「羅曼史～柴可夫斯基的音樂與人生」，藉由肢體與音符的對話，表現音樂大師的不凡生活，邀請您一起欣賞這難得的演出，也在此預祝 演出圓滿成功！

謹祝 演出成功

麗緻旅館系統 總裁 嚴長壽

嚴長壽



The Wonderful Art

Every year, meeting Allen Yu always brings me a lot of moving. Chamber Ballet Taipei that he has invited internal and external outstanding dancers to give us great performances. Through the platform, Allen Yu organizes an international forum, master workshop, etc. to combine the whole resources and enhance the overall level of ballet in Taiwan.

The Landis has been a platform which combines its marketing resources to promote the arts since it was founded. We wish many people appreciate the beautiful of the arts through our support. In addition, we expect to bring people moved, enrich the value of life, and is more peaceful for the society through the spreading art forms including performing arts. Allen Yu comes back to teach, and gives a tour performance annually to express his feeling to Taiwan. The Landis feels honored to take part in this meaningful event.

"Romance ~ The Music and The Destiny of Tchaikovsky" which presents the dialogue within the body and rhythm and the extraordinary life with the well-known "String serenade in C, Op.48" and "Violin Concerto in D Major, Op.35" by Tchaikovsky. We invite you to enjoy this great performance and wish it be successful!

Stanley Yen

CEO of The Landis Hotels



談編作舞劇——“羅曼史”



柴可夫斯基 (Pioyr Ilyitch Tchaikovsky, 1840-1893) —— 俄國作曲家，柴可夫斯基的音樂略帶憂鬱，同時具有俄羅斯特質，雖和林姆斯基、高沙可夫等人，共組“俄國五人組”，但因其音樂被認為超脫國民樂派的框架，仍被視為是承襲歐洲浪漫傳統的代表人物，是當時俄國唯一不隸屬國民樂派的重要作曲家。

柴可夫基本身的愛情故事，也充滿奇性，他和長期在經濟上援助他創作的鐵路大王遺孀——梅克夫人，兩人之間，長達十三年，僅憑書信往返不曾謀面，更增添後人對之間的關係賦予柏拉圖式愛情的崇高的幻想。和米留柯娃 (Antonina Ivannona Milyukova) 的錯誤婚姻及姪兒達維多夫 (Vladmir Davydov) 之間的同性情誼，以至於到最後他的死亡，都還是一個謎。

柴氏一生中對母親阿西耶 (Alexandra Andreevna Assier) 依賴的愛情，對女朋友阿兒朵 (Desiree Artot) 嚮往的愛情，對妻子米留柯娃 (Antonina Ivannona Milyukova) 沒有結果的愛情，對梅克夫人 (Nadezhda Filaertovno von Meck) 柏拉圖式的愛情，還有他的同學好友拉羅契 (Hermann A. Laroche) 同性間的友情，及到人生最後三年與姪兒達維多夫 (Vladmir Davydov) 找到同性之間的愛情，不同的感情經歷，糾纏成豐富的羅曼史。柴氏將他的多愁善感、哀傷、悲觀完全傾瀉在他的音樂中，音樂就是代表他的一切情緒起伏，並用此表達難以啟口的感情傾向。

此次選擇柴可夫斯基的“小夜曲”、“D大調小提琴協奏曲”二支知名音樂來編作，除了編舞者對柴氏音樂的喜好外，最主要的是音樂給予人無限的幻想，促使編舞家想用肢體將那種特殊的感覺在舞台上表現出來。其中小夜曲是柴氏自認最為滿意的作品之一，他曾自述此曲乃他出自內心充滿感情的創作。

而小提琴協奏曲卻有截然不同的命運，在完成二年後才得到演出機會，而且被批評的體無完膚，但是真金不怕火煉，後來時間證實了這是一部了不起的佳作，和〈貝多芬-D大調〉、〈孟德爾頌-E小調〉、〈布拉姆斯-D大調〉並稱世界四大小提琴協奏曲。

曾有樂評家這樣寫著：“柴可夫斯基的音樂是旋律和舞蹈性格的綜合，如果有這種可能的看法，那麼線條的旋律，明顯的節奏，加上戲劇性的要求，構成柴氏的音樂內容……”。編舞者倒是相當同意此種看法，柴氏一生創作相當豐富的音樂，因為他本身的個性，在他音樂中，經常蕩漾著深深的哀愁與浪漫，更將斯拉夫民族的特性潛藏其中。除了一些有標題的音樂外，很多沒有故事主題的音樂，若用在舞蹈上，肢體和音符的對話將有著很大的想像空間，尤其其他的樂風依然深受古典與浪漫派音樂創作手法的影響，因此在肢體上除保留原有古典芭蕾舞華麗優美的線條動作技術外，因為與無主題限制的音樂對話，可有更多的發展空間，加上現今21世紀人的思維不同，科技的發展快速，都為新古典芭蕾舞表演與發展開創一條很寬廣的路！

台北室內芭蕾 藝術總監

"Romance" ~ The Music and The Destiny of Tchaikovsky

Pioyr Ilyitch Tchaikovsky, 1840-1893, was a Russian composer whose works included symphonies, concertos, operas, ballets, and chamber music. He had a close relationship with the five leading musicians of Nationalists in Music—that is, Mily Blakireve, Alexander Bordin, Modest Mussorgsky, Nikolay Rimsky-Korsakov, and Cesar Cui. In addition to conveying the specific character of Nationalists in Music due to his influence by these five leading musicians, his composed scores however is unique in the fact that they comprise a romantic taste of Western European music style.

Tchaikovsky's love story is a romance. Between Tchaikovsky and Nadezhda von Meck was the unique platonic love. Since 1877, they just kept up a regular correspondence up to 13 years and never met each other. Tchaikovsky went through the terrible marriage with his wife Antonina Ivannona Milyukova and the friendly sentiments with his nephew Vladimir Davydov. All the romance story is so far a mystery.

Tchaikovsky had different emotional relationship between the six main persons in his life: mother (Alexandra Andreevna Assier) - the love of dependence, girlfriend (Desiree Artot)-the love of yearning, Wife (Antonina Ivannona Milyukova)- the love without result, Nadezhda Filaretovna von Meck- the love of mirage, best friend (Hermann A. Laroche)- the love of longstanding friend and nephew (Vladimir Davydov)- the love of the same-gender-relationship. Different experience tangled in the expressive romance.

Tchaikovsky had poured down all his sentiment, grief and gloom into his music. Music represents his mood, spirits and emotional deviation that was so difficult to say.

I had chosen Tchaikovsky's "String serenade in C, Op.48" and "Violin Concerto in D major, Op. 35", when I was choreographing my new ballet works. Except for my love for Tchaikovsky's music, I think his music has provided me with limitless imagination, which provoked me so much that I wanted to present my inner feelings on the stage. "Serenade" is one of best works for Tchaikovsky. It presented the inspired feeling from the depth of his heart.

But "Violin Concerto in D major, Op. 35" had the entirely different destiny. It was performed after completing 2 years and received the very critical opinions. But true blue will never stain, now it has been confirmed to be a wonderful masterpiece and becomes the most famous violin concerto with "Ludwig van Beethoven's Violin Concerto in D major, Op. 61", "Felix Mendelssohn's Violin Concerto in E minor, Op. 64" and "Johannes Brahms - Violin Concerto in D major, Op.77" in the world.

A music comment once wrote a comment that, "Tchaikovsky's music is the complex of melody and the dance disposition, if it is possible, then the raving melody, the obvious rhythm, the theatrical request, constitutes Tchaikovsky's music..." I myself agree totally on his comment. Tchaikovsky had created a diversity of music throughout his life. Because of his personality, his music has been always full of profound sadness and romance, as well as his hidden temperament of being a Slovakian. Other than those scores already with a specific subject, most of his compositions still do not have any storyline and subject. If they can be accompanied to dance, the correspondence between body language and notes will build a rather broad scope of imagination. Moreover, since Tchaikovsky's music style is greatly influenced by the compositional methodologies of classic and romantic ages, I will be able to include the gorgeous graceful movements, techniques, and forms used in classic ballet, into my choreography. Thus, the dialogue between a dance and a score without a subject will create an expanded context allowed for versatile development in dance. Ultimately, a brighter future for the advancement of new classic ballet will grow visible when the freshness of the thoughts from the human in the 21st century and the rapid technologies bring stimulation to new classic ballet.

Chamber ballet taitpi Artistic Director
Neng-Sheng (Allen) Yu

Allen Yu

台北室內芭蕾

余能盛與台灣舞蹈界前輩有感於近年來表演機會對台灣芭蕾舞舞者成長的重要性，遂於2006年決定，將《台北室內芭蕾》重新立案，期許因為建構此一表演平台，結合國內外優秀舞者，期待彙整台灣芭蕾的資源與生命力，規劃每年固定都可以國內外共同交流，製作呈現芭蕾舞劇作品，保留與發展台灣芭蕾的精隨。

任「台北室內芭蕾」藝術總監的余能盛，已旅居歐洲20餘年，是目前德國國家中地位最崇高的台灣藝術家，自1994年回台發表《失落的影像》，到2007年的《當芭蕾邂逅柴可夫斯基》、2008年《茶花女》、2009年《春之祭》、2010年《門》、2011年《吉賽兒》，多年來精選了國內優秀年輕舞者，結合歐洲職業舞蹈家聯合演出，藉由傑出中外舞蹈家的陣容組合以及優質音樂劇場演出的模式開發更多都會觀眾群。隨著舞團的本身製作演出及舞者水準，穩定成長與提昇並提高表演者、創者專業執行的深度與廣度，也提供台灣的觀眾們舞蹈多元面向的藝術視野，對於台灣舞蹈教育推廣的基礎根植及舞蹈表演與創作人才的後繼培養有很大的助益。

Chamber Ballet Taipei

Neng-Sheng(Allen) Yu and some professional dancers thought of the importance of ballet performances to the development for the ballet dancers in Taiwan recent years. Due to this, they decided to re-establish Chamber Ballet Taipei in 2006 and expected it to be a platform which combines excellent dancers in Taiwan and abroad. This company wishes to collect whole resource and talent dancers to organize good ballet works for remaining and developing the spirit of Taiwan ballet every year.

The artistic director of Chamber Ballet Taipei, Neng-Sheng(Allen) Yu, has been in Europe more than 20 years. He is the best Taiwan artist in German-speaking countries. Since 1994, Allen Yu has choreographed many good ballet works such as "Verlorene Illusionen", "When Ballet meets Tchaikovsky", "La dame aux Camélias", "Le Sacre du Printemps", "The Door" and "Giselle" in Taiwan. During last decade, he chooses many excellent young dancers with European professional dancers to perform in his works. By using the combination of outstanding dancers and Music Theater, Chamber Ballet Taipei has increased the quantity of the audiences. It not only improves the depth and extent of performers and choreographers, but also provides variety version of dance for the audiences. The company plays a vital role for the basic dance education and the training of performers and choreographers in Taiwan.

柴可夫斯基的音樂與人生
The Music and The Destiny of Tchaikovsky

羅曼史



Romance

臺北市立交響樂團(台北場)

臺北市立交響樂團成立於1969年，為國內演出曲目最多且受國外邀約演出最多的樂團，除展現專業與精緻的藝術佳績外，更樹立城市文化交流的典範，兼負音樂教育的重要功能，近年來，「文化就在巷子裡」－社區音樂會以及「育藝深遠」－音樂推廣計畫，為每一個家庭、社區、學校營造充滿喜「樂」的藝文空間。現隸屬於臺北市政府文化局，歷任團長為鄧昌國、陳嘯初、陳秋盛、徐家駒等，2009年12月起由黃維明先生接任團長。近年來與臺北市立交響樂團合作過的知名指揮家，包括呂紹嘉、維勒·波利安斯基（Valery Poliansky）、羅斯托波維奇（Mstislav Rostropovich）、尤里·泰密卡諾夫（Yuri Temirkanov）、法國知名指揮家卡薩德緒（Jean-Claude Casadesus）、以及當今最偉大的指揮家之一格納迪·羅許德茲特溫斯基（Gennady Rozhdestvensky）等。

臺北市立交響樂團創團以來，所締造的首演記錄不計其數，各類音樂形式與多元藝術的結合，尤其以歌劇之製作及演出水準，堪稱國內第一：如《丑角》、《茶花女》、《浮士德》、《卡門》、《杜蘭朵公主》、《波希米亞人》、《阿依達》、《漂泊的荷蘭人》、《莎樂美》、《唐·喬凡尼》、《魔笛》等經典名劇，以及臺灣首演譚盾多媒體歌劇《門》，並推出《弄臣》、《蝴蝶夫人》、《鄉村騎士》大型戶外演出、《茶花女》現代版、《糖果屋》、《蘇珊納的秘密》、《強尼·史基基》、《瑪儂·雷斯考》等。精湛的歌劇演出已成為臺北市立交響樂團最具特色之傳統。

樂團以高水準的演出著稱，並致力於音樂教育之推動與欣賞風氣，亦積極開展國際視野與國外城市交流，演出足跡遍及新加坡、香港、菲律賓、美國、日本、俄羅斯、法國、西班牙、中國，以及奧地利、德國、盧森堡等地。頻繁的國外邀約與廣受好評之演出，臺北市立交響樂團是國內音樂團體的主幹，也成為亞洲最好的樂團之一，並建立了「首都樂團」的專業形象。



TAIPEI SYMPHONY ORCHESTRA

Since its founding in 1969, the Taipei Symphony Orchestra has built up a huge performed repertoire and become one of the most sought-after ensembles in Taiwan. Noted for its excellence in artistic expression and efforts to promote cultural interchanges, the TSO also plays a role in advocating for better music education. In recent years, it has participated in projects like “Culture in the Lanes—Community Concerts” and “School Concerts” to bring music to lives of the people and create a literate environment for the city’s many families, communities, and schools. The orchestra is now subordinate to Department of Cultural Affairs, Taipei City Government. Five general directors (Chang-kuo Teng, Tun-chu Chen, Felix Chen, Chia-Chu Hsu, and currently Wei-Ming Hwang from December 2009) have led and shaped the orchestra’s growth.

In recent years, the TSO has worked with a glittering array of celebrated conductors, including Shao-chia Lu, Valery Poliansky, Mstislav Rostropovich, Yuri Temirkanov, Jean-Claude Casadesus, and one of the world’s greatest maestros Gennady Rozhdestvensky.

Since its inception, the TSO has given numerous premieres, explored and presented different blends of musical genres and art forms. Second to none in the quality of operatic production, the orchestra has staged several well-loved opera classics, including *Pagliacci*, *La Traviata*, *Faust*, *Carmen*, *Turnandot*, *La Boheme*, *Aida*, *The Flying Dutchman*, *Salome*, *Don Giovanni*, *The Magic Flute*, etc. and premiered Tan-Dun’s multi-media operatic piece *The Gate*. Large outdoors performances include *Rigoletto*, *Madame Butterfly*, *Cavalleria Rusticana*, modern production of *La Traviata*, *Hänsel und Gretel*, *Il segreto di Susanna*, *Gianni Schicchi*, and *Manon Lescaut*. Over the years, top quality opera production has become the TSO’s most unique tradition.

Known for superb performance, the TSO has been advocating for better music education and appreciation. To broaden its global perspective, the orchestra has visited Singapore, Hong Kong, the Philippines, the US, Japan, Russia, France, Spain, China, Austria, Germany, Luxembourg, etc. The remarkable number of invitations to perform abroad and acclaimed performances has confirmed the TSO’s place as one of the most important ensembles in Taiwan and one of the best orchestras in Asia. The Taipei Symphony Orchestra—the orchestra of the capital city.

台灣獨奏家交響樂團(台南場)

台灣獨奏家交響樂團的前身為「台灣獨奏家室內樂團」，成立於2000年3月，由指揮家蕭邦享擔任音樂總監邀集南台灣樂團菁英所籌組而成，同時邀請李孟賢先生擔任首任團長，初期以室內樂團的形式演出；2001年蘇振輝先生繼任團長，為提昇南台灣音樂藝術水準，除定期室內樂的演奏外，並責成樂團籌畫交響樂的演出，同時揭示三大目標：加強國際接軌、推動台灣本土音樂文化藝術、提攜年輕音樂家，2011年正式更名為「台灣獨奏家交響樂團」。

相較於交響樂團的磅礴氣勢，室內樂團更著重於音樂細膩的表現，以精簡的編制詮釋完美的和諧，樂團成員不僅要有精湛的獨奏技巧，更要有契合無間的默契。創團初期在蕭邦享先生的擘劃下，樂團以不同的組合舉辦了一系列的室內樂音樂會，介紹不同樂派代表性作曲家的重奏作品，獲得廣大的迴響。

2005年樂團規劃「歐洲城市經典之旅」系列音樂會—以維也納、柏林、巴黎、莫斯科、布拉格等歐洲五大城市為主題，用音樂美學結合城市意象，為傳統文化注入新生命。2006年再推出「四季隨想」系列音樂會，帶領愛樂迷們感受誕生在春夏秋冬等不同季節的作曲家所呈現不一樣的音樂風情，同時開始定期於台北國家音樂廳演出。2007~2009年由音樂總監蕭邦享親自擔任小提琴演奏，邀請來自莫斯科的大提琴家達第金及鋼琴家阿莫莎娃組成台灣獨奏家鋼琴三重奏；同時聘請俄籍華裔作曲家左貞觀先生擔任駐團編曲；每季推出全新的內容，巡迴全國各地演出，演出曲目由傳統古典到通俗流行，雅俗共賞、貼近民眾，所到之處皆獲得極大的共鳴，同時透過專業的現場導聆，引領聽眾走入音樂的殿堂。

2010年樂團獲選為文建會「分級補助演藝團隊」；2月與霹靂國際多媒體共同製作【霹靂英雄交響夢】於衛武營藝術文化中心戶外演出，由公視錄影轉播，這場結合傳統偶戲、交響樂團、流行樂團與民族樂團的大型公演，堪稱跨界媒合的代表作，深受各界好評。11月樂團應邀前往日本石川縣【亞洲民族音樂節】及東京僑界為慶祝中華民國建國一百周年所舉辦的【台灣懷鄉曲】音樂會演出，引起日本僑界極大的迴響。

近年來樂團為讓音樂往下扎根，特別籌組青少年交響樂團，提供青少年正規管弦樂團訓練及實地演出之機會，創造南台灣新活力，提升全民音樂藝術素養，希望為廣大的愛樂者提供一個更精緻的音樂欣賞環境，進而創造一個更和諧的社會。

Taiwan Soloists Symphony Orchestra

Founded in 2000, Taiwan Soloists Symphony Orchestra (TSSO), now in its 13th year, has an ambitious goal: to bring the best music to audience across the country.

TSSO is a flexible group that aspires to perform to the highest international standards in configurations ranging from small chamber ensemble to full symphony orchestra.

The objective of TSSO is: The development of Taiwanese music arts and culture; Popularizing the achievements of Taiwanese music arts; Supporting promising young musicians developing their professional career; Organizing and holding lectures, competitions, master-classes, meetings, charity concerts and events.

TSSO also links youths with the academic and professional world, bridging the gap for talented young musicians seeking employment with professional orchestra. For more information please visit TSSO's website at www.taiwansoloists.org.

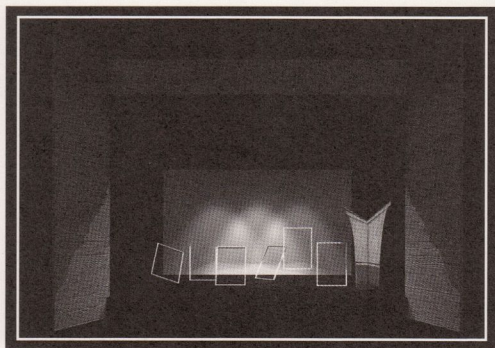
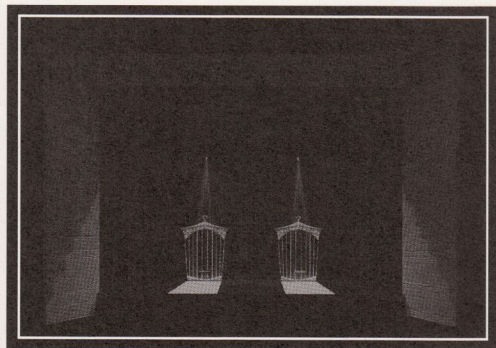
柴可夫斯基的音樂與人生
The Music and The Destiny of Tchaikovsky

羅曼史 Romance

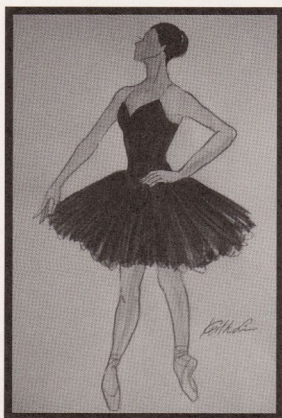
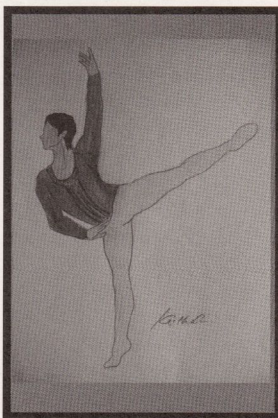
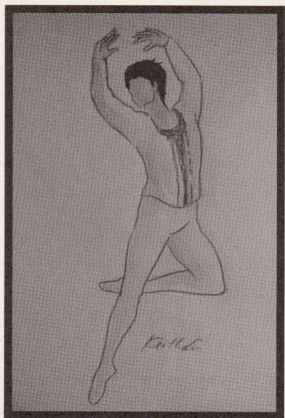
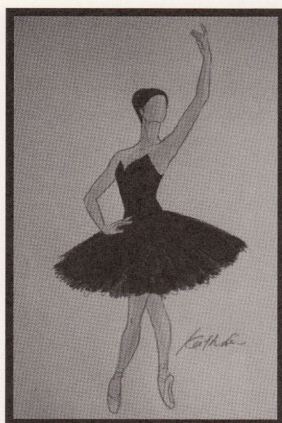
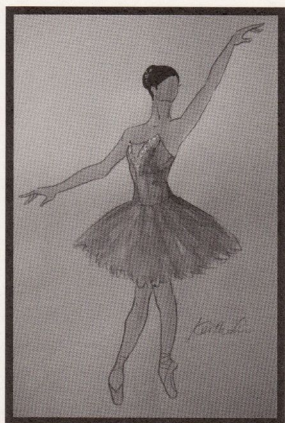


Romance

舞台設計 黃日俊

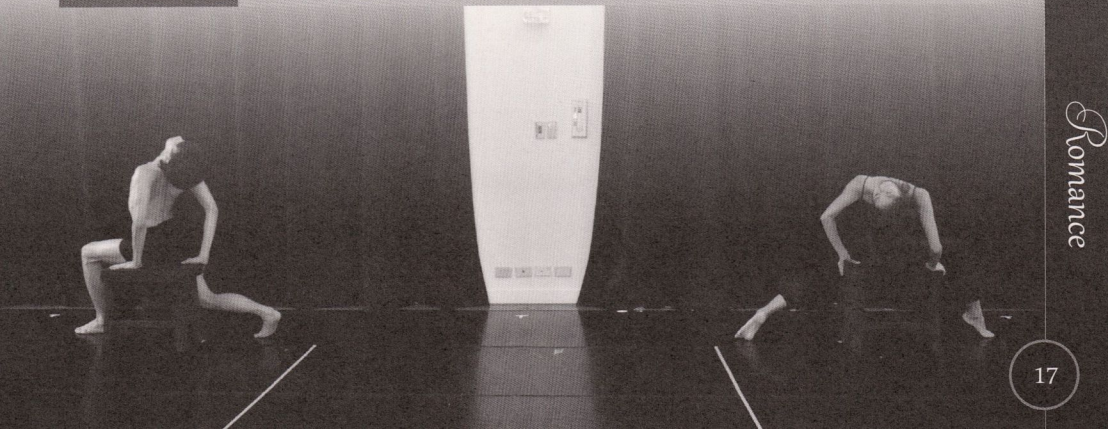


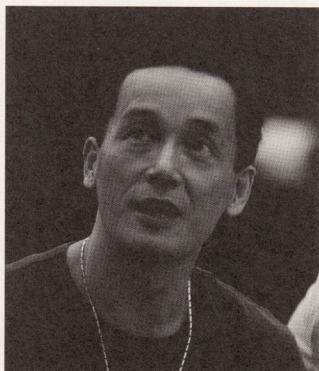
服裝設計 林瓊堂



製作群/Company Administrator & Artist

藝術總監、編舞	余能盛	Artistic Director & Choreographer / Neng-Sheng (Allen) Yu
指揮	安東尼·海爾慕斯 (8/10-8/12)	Conductor / Antony Hermus (8/10-8/12)
指揮	蕭邦享 (8/18-8/19)	Conductor / Pang-Hsing Hsiao (8/18-8/19)
燈光設計	林立群	Lighting Design / Li-Chun Lin
服裝設計	林秉豪	Custom Design / Ping-Hao Lin
舞台設計	黃日俊	Stage Design / Jih-Chun Huang
舞台監督	王耀崇	Stage Manager / Yao-Chung Wang
平面設計	張琦勝	Graphic Design / Chi-Sheng Chang
攝影	歐陽珊	Photographer / Shan Ou Yang
燈光/佈景執行	杰藝設計製作有限公司	Light & Set / Je-Arts Design & Production Inc.
錄影	尖端公司	Recording / Hitech vision Production
鋼琴伴奏	吳佳錦	Piano Accompaniment / Chia-Ching Wu
公關宣傳	陳怡伶	Public Relations Assistant / Yi-Ling Chen
執行製作	曾明如	Administrator / Ming-Ru Zeng
行政助理	駱沛吟、許惠宜	Administrator Assistant / Pei-Yin Luo、Hui-Yi Syu
後台及服裝管理	徐珮嘉、陳羽庭、張如玘	Custom Management / Pei-Jia Syu、Yu-Ting Chen、Irene Chang





余能盛 藝術總監暨編舞

現任

奧地利《格拉茲市歌劇院芭蕾舞團》副藝術總監/
常任編舞/芭蕾舞教師、《台北室內芭蕾》藝術總監

經歷

1986	於比利時皇家Wallonie芭蕾舞團擔任舞者
1986-1993	自1986年11月起，獲邀擔任德國Revier音樂劇院獨舞者。
1993-1997	獲邀擔任德國Osnabrück市立劇院之芭蕾舞教師、副藝術總監、獨舞者及編舞者。
1994-1998	同時擔任台北室內芭蕾舞團藝術總監、芭蕾舞教師及編舞者。
1997	9月獲邀擔任德國科堡國立劇院芭蕾舞團副藝術總監、芭蕾舞教師及編舞者。
1998-2001	擔任德國科堡國立劇院舞團芭蕾舞藝術總監及編舞者。
2001	自9月起至今擔任奧地利格拉茲歌劇院芭蕾舞團芭蕾舞教師、副藝術總監、及編舞者。
2002	獲媒體選格萊茲歌劇院奧斯卡最佳芭蕾舞編舞者獎
2003	擔任台北芭蕾舞團客席藝術總監，製作全幕芭蕾舞劇【茶花女】，並應邀至紐西蘭奧克蘭藝術節演出。
2004	上海戲曲及舞蹈學院客席芭蕾舞教師
2006	為水影舞集客席製作演出芭蕾舞劇【柴可夫斯基·寂寞芳心】
2007	任台北室內芭蕾舞團之藝術總監，製作演出芭蕾舞劇【當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基】
2008	受邀至維也納國民歌劇院Volkoper Wien參與編製輕歌劇“微笑之國”。任台北室內芭蕾舞藝術總監，製作演出芭蕾舞劇【茶花女】，受邀參加台北藝術節演出節目。
2009	任台北室內芭蕾舞藝術總監，製作演出芭蕾舞劇【春之祭】。
2010	任台北室內芭蕾舞藝術總監，製作演出芭蕾舞劇【門】
2011	任台北室內芭蕾舞藝術總監，製作演出芭蕾舞劇【吉賽兒】。 11月應邀到捷克Ostrava國家歌劇院編作整齣【茶花女】芭蕾舞劇。
2012	3月為格拉茲市Next Liberty編作兒童音樂劇【與狼共進早餐】， 11月即將在同一劇院編作2齣兒童音樂劇【國王的新衣】與【醜小鴨】。

最近十五年作品

(於德國Osnabrück市立劇院、德國科堡國立劇院、奧地利格拉茲歌劇院、紐西蘭國民劇院及台灣等地發表)

芭蕾	失落的影像、非常虛榮、忘歸魚的死與生、啟示、柴可夫斯基——寂寞芳心、身體與心靈——當東方遇見西方、四季-畢卡索-激情、茶花女、仙女湖、第一日、E世代、路程、當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基(柴可夫斯基/弦樂小夜曲、第一鋼琴協奏曲、第四交響曲)、春之祭(莫札特 / a. 小夜曲K. 525 b. 第25號交響曲，史特拉汶斯基/春之祭)、門(大路芭蕾舞組曲/尼諾·羅塔，舞蹈交響詩/拉赫曼尼諾夫)、吉賽兒
歌劇和輕歌劇	歡樂的巴黎人、白玫瑰旅館、杜蘭朵公主、維多利亞與將軍情人、馬戲團公主、吉普賽男爵、蝙蝠、小木偶、漢斯與葛莉特、魔笛、天堂與地獄、瑪瑞札子爵夫人、浪子的旅途、柴達斯公爵夫人、安德列 謝尼葉、風流寡婦、微笑之國、華爾滋之夢
音樂劇及戲劇	芝加哥、凡事有可能、無事紛擾、西城故事、艾薇塔、雌雄莫辨、音樂劇選粹、法蘭克辛那屈~旅程、窈窕淑女、與狼共進早餐、國王的新衣、醜小鴨
歌劇院傳統舞會	藍色多瑙河、春之祭、藝術家生活、蝙蝠、皇帝圓舞曲、南方玫瑰

Neng-Sheng (Allen) Yu Artistic Director & Choreographer

Current Position

Ballet Master, Choreographer and Deputy Ballet Director of the Opera House, Graz, Austria.

Experience

1986	Engaged as Dancer in Ballet Royal de Wallonie, Belgium.
1986-1993	From Nov.1986, engaged as the Soloist of Musiktheater in Revier, Germany.
1993-1997	Engaged in City Theatre Osnabrück, Germany, as Ballet Master, Deputy Ballet Director, Soloist, and Choreographer.
1994-1998	Also as Ballet Director, Ballet Master and Choreographer of Chamber Ballet Taipei, Taiwan.
1997	In September, engaged in National Theatre, Coburg, Germany, as Deputy Ballet Director, Ballet Master, and Choreographer.
1998-2001	As Ballet Director and Choreographer of National Theatre, Coburg, Germany.
2001	From September till now, as Ballet Master, Choreographer and Deputy Ballet Director of the Opera House, Graz, Austria.
2002	Be chosen the Best Ballet Choreographer of "Die Opern-Oscars 2002" Graz.
2003	Guest Ballet Artistic Director of Taipei Ballet Company, Taiwan. Choreograph "Die Kameliendame" full length ballet Performance in Taiwan and Auckland city Festival, New Zealand.
2004	Guest Ballet teacher in Opera & Dance College of Shanghai, China.
2006	Guest Ballet Artistic Director and Choreographer of Water Reflection Dance Ensemble, Taiwan. Choreograph "Tchaikovsky-None but lonely heart" full length ballet Performance.
2007	Artistic Director of Chamber Ballet Taipei, Taiwan. Choreograph "When Ballet meets Tchaikovsky".
2008	Guest Choreographer in Volksoper Wien, Vienna. Artistic Director of Chamber Ballet Taipei, Taiwan. Choreograph "La Dame aux Camélias".
2009	Artistic Director of Chamber Ballet Taipei, Taiwan. Choreograph "Le Sacre du Printemps"
2010	Artistic Director of Chamber Ballet Taipei, Taiwan. Choreograph "The Door"
2011	Artistic Director of Chamber Ballet Taipei, Taiwan. Choreograph "Giselle" Be invited to the Czech Republic Ostrava National Opera, choreograph "La Dame aux Camélias"
2012	As the choreographer of the Musical "Breakfast with the Wolf" in March, in Next Liberty, Graz. As the choreographer of the Musical "The new clothes of the king" and "The ugly duckling" in November, in Next Liberty, Graz

Repertoire of past 15 years

(In Osnabrück City Theatre, Coburg National Theatre, Graz Opera House and Taiwan)

Ballet	"Verlorene Illusionen", "Eitelkeit", "The Tragedy of Peon-Fish", "Les Illuminations", "Tchaikovsky-None but lonely heart", "Body and Soul-when East meets West", "Die Kameliendame", "Der Feensee", "Der erste Tag", "egeneration", "The Way", "Vier Jahrzehnten-Picasso-Leidenschaften", "When Ballet meets Tchaikovsky", "Le Sacre du Printemps", "The Door", "Giselle"
Opera & operetta	Pariser Leben", "Im Weissen Rössl", "Turando", "Viktoria und ihr Husar", "Zirkuspriinzessin", "Zigeunerbaron", "Fledermaus", "Zwerg Nase", "Hansel und Gretel", "Die Zauberflöte", "Orpheus in der Unterwelt", "Gräfin Mariza", "The Rake's Progress", "Csardaš Füstín", "André Chenire", "Lustige Witwe", "Waltz Traum"
Musical & Drama	"Chicago", "Anything Goes", "Viel Lärm um nichts", "West side Story", "Evita", "Victor-Viktoria", "Musical Highlights", "Frank Sinatra- Journey", "My Fair Lady", "Breakfast with the Wolf", "The new clothes of the king", "The ugly duckling"
Opera Balle	"Blue Donau-walzer", "Spring Vioce", "An Artist's Life", "Fledmans"

客席指揮／安東尼・海爾慕斯



現任：德國Dessau歌劇院音樂總監

1973年出生於荷蘭。於堤堡音樂高中就讀時，跟Jacques de Tiège學習鋼琴，而指揮則師事於 Jac van Steen 和 Georg Fritzsich 兩人。於1996年，在荷蘭成立“Ananta”樂團，並舉辦了多場巡迴音樂會。自1999年開始，海爾慕斯擔任荷蘭國家合唱週藝術總監一職。

過去幾年中，他曾擔任紐倫堡交響樂團和愛爾蘭國家交響樂團指揮，而在荷蘭，他則擔任過阿姆斯特丹逍遙樂團及 Het Brabants 樂團指揮。除了指揮外，安東尼・海爾慕斯也被邀請為獨唱及合唱擔任伴奏，他同時也是個室內樂音樂家。2002年獲得理查・瓦格納協會的獎學金，也獲得哈根劇院與樂團福利協會的效益獎。

自1998年開始，安東尼・赫姆斯開始參與德國哈根劇院的相關工作；首先，擔任劇場的獨奏演出者及研究部主任。從2001年以來，成為第

一個首席劇場指揮及音樂總監，並擔任2003-2004年時期的臨時首席音樂總監。而從2004-2005年開始，安東尼・海爾慕斯成為哈根管弦樂團與劇院的首席指揮與音樂總監。應台北室內芭蕾舞之邀擔任客席指揮，並與臺北市立交響樂團合作芭蕾舞劇“茶花女”（2008）、“門”（2010）。

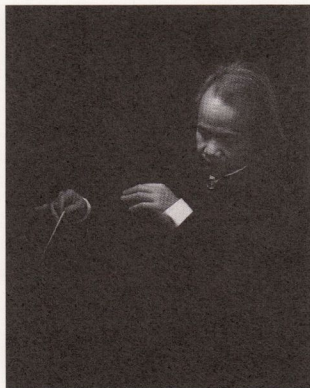
Guest Conductor／Antony Hermus

Hermus is now the Music Director of Anhaltisches Theater Dessau.

was born 1973 in the Netherlands. He studied at the Music High School of Tilburg piano with Jacques de Tiège and conducting with Jac van Steen and Georg Fritzsich. In the Netherlands he established in 1996 the orchestra "Ananta", with whom he made some concert tours. Since 1999 Hermus is artistic director of the National Chorus Week in Holland. Besides his activities as conductor Antony Hermus is asked with pleasure as accompanist of soloists and choruses and also as chamber musician. 2002 he was stipend at of the Richard Wagner Society and received benefit prize of the Benefit Association of the Theater and Orchestra Hagen.

Since 1998 Antony Hermus is engaged at the Theater Hagen; first as solo repetitor and director of studies, since 2001 as first conductor and substitute of the General Music Director, in the season 2003/2004 as provisional General musik direktor. Since the season 2004/2005 Antony Hermus is Chief Conductor and Generalmusikdirektor of the Philharmonic Orchestra and the Theater in Hagen. Was Invited by Chamber Ballet Taipei and cooperated with Taipei Symphony Orchestra in the ballet performance of "La dame aux Camélias"(2008) and "The Door"(2010).

客席指揮／蕭邦享



指揮家蕭邦享，台灣嘉義人，自幼跟隨林東哲與陳秋盛老師學習小提琴，1982年畢業於國立藝專(現國立台灣藝術大學)。1985年應亨利·梅哲博士邀請擔任當時籌備中的高雄市交響樂團首席暨訓練員，協助樂團專業化的工作；期間並獲梅哲博士推薦前往芝加哥交響樂團學習交響樂團的經營管理與領導統馭。1990年赴義大利國立威尼音樂院修習小提琴演奏及指揮課程，師事朱里歐·彭詹尼教授；1993年獲該校最高演奏家文憑後，接任高雄市交響樂團常任指揮至2010年底，指揮樂團演出數百場，奠定該團專業化的基礎。2000年蕭邦享邀集南台灣樂團菁英籌組了台灣獨奏家室內樂團(2010年改制為台灣獨奏家交響樂團)，親自帶領樂團以不同的組合舉辦一系列的室內樂音樂會，介紹不同時期、不同樂派代表性作曲家的重奏作品；這是台灣音樂史上首次有樂團將室內樂重奏作品做如此深入而且完整的介紹。

蕭邦享指揮的曲目從古典到現代相當廣泛，無論是交響樂鉅作或是傳統

歌謠在他深度及細膩的詮釋下都有精彩的演出；多層次的和聲，恢宏的氣慨，使得他的音樂有不同於別人的熱情與生命力。除了交響樂，他在歌劇與芭蕾舞劇的表現也同樣耀眼，歌劇「波西米亞人」、「卡門」、「蝴蝶夫人」、「唐喬凡尼」與芭蕾舞劇「仙女」、「四季」等在他的指揮下，都獲得極高的讚譽。2010年他指揮樂團與霹靂國際多媒體共同製作【霹靂英雄交響夢】於衛武營藝術文化中心戶外演出，由公視錄影轉播，這場結合傳統偶戲、交響樂團、流行樂團與民族樂團的大型公演造成極大的轟動，堪稱跨界結合的代表作。

蕭邦享同時也是俄羅斯愛樂管弦樂團首席指揮，近年來已與該樂團合作錄製唱片九張；多次應邀客席指揮莫斯科國家交響樂團、北京廣播交響樂團、上海樂團、澳門室內樂團等國際知名樂團，傑出的表現備受肯定。

除了繁忙的指揮與樂團行政工作外，蕭邦享也積極投入音樂推廣與教育工作；為讓年輕的音樂愛好者有一個表演的舞台，陸續成立高雄市兒童弦樂團、台灣獨奏家青少年交響樂團、清境高山交響音樂營；他所主持的中華民國文化盃音樂大賽更是目前國內最具規模的音樂競賽之一，對台灣音樂教育的扎根與推廣有深遠的影響。

Guest Conductor／Pang-Hsing Hsiao

Hsiao Pang-Hsing is recognized as a celebrated violinist and conductor. Graduated from the National Taiwan University of Arts and then received the highest diploma of performing in violin from the Conservatorio di Musica "Benedetto Marchlle" in Italy. 1985, he was engaged as the concertmaster and helping to found the Kaohsiung City Symphony Orchestra (KCSO).

1996 ~ 2010, Maestro Hsiao was assigned as the conductor of KCSO. He gradually built up the Orchestra and developed an extensive repertoire ranging from the early baroque to contemporary masterpieces. He is lauded for leading the Orchestra on successful tours through Taiwan, China and the US.

Now working as the Music Director of the Taiwan Soloists Symphony Orchestra and the Principal Guest Conductor of Moscow Philharmonic Orchestra, Maestro Hsiao is one of the most renowned conductors in Taiwan. Also he has been guest conductor of Moscow State Symphony Orchestra, Beijing Broadcasting Symphony Orchestra, Shanghai Orchestra, Macau Chamber Orchestra...etc.

Hsiao Pang-Hsing also works extensively as opera and ballet conductor, conducting numerous productions including Puccini's La Boheme, Madam Butterfly, Mozart's Don Giovanni, Bizet's Carmen, and the Ballet La Sylphide. Over the last two decades he has regularly appeared with some of the most well-known orchestras and recorded over 12 CDs.

Working with students of all ages, Maestro Hsiao is also a well-known advocate for arts education in Taiwan. He is the founder and president of the Kaohsiung City Children String Orchestra, an orchestra established since 1993 providing music beginners a place to play and learn together. Also Hsiao Pang-Hsing is the chairman of the Taiwan Cultural Cup Music Competition Association, hosting the most prestigious music competition in Taiwan, providing a stage for outrageously young music talents.

客席小提琴手／曾宇謙



1994年出生於台北，5歲開始學琴。在台灣時受教於林柏山老師、沈英良老師、李宜錦老師、陳沁紅老師，2008年前往美國寇蒂斯音樂學院跟隨小提琴家Ida Kavafian老師學習。2004年榮獲全國學生音樂比賽第一名，2006年榮獲曼紐因國際青少年小提琴大賽第三名，2009年榮獲美國費城管弦樂團協奏曲比賽第一名、西班牙薩拉沙泰國際小提琴大賽第一名及最佳演奏獎，並受邀前往西班牙舉行巡迴獨奏會，2010年榮獲義大利帕格尼尼國際小提琴比賽協奏曲最佳演奏獎，2011年榮獲俄國柴可夫斯基國際小提琴比賽評審特別獎，榮獲2011韓國尹伊桑國際小提琴比賽第一名及最佳詮釋獎，2012獲得比利時伊麗莎白女王大賽第五名。也曾多次受邀與台北市立交響樂團、台灣弦樂團、台北愛樂青年管弦樂團、美國費城管弦樂團、西班牙納瓦拉交響樂團、海峽和平交響樂團、國家交響樂團合作擔任獨奏，並受邀多場獨奏會的演出

Violin Solo / Yu-Chien Tseng

Yu-Chien Tseng was born in Taipei, Taiwan. He began playing violin at the age of five and entered the Curtis Institute of Music in United States in 2008, he is currently studying with Ms. Ida Kavafian. Before going to US, he studied violin with Po-Shan Lin, Ying-Liang Shen, I-Ching Li and C. Nanette Chen in Taiwan. Seventeen-year-old Yu-Chien had just won the first prize and the best interpreting prize of works by Isang Yun in the 2011 Isang Yun International Violin Competition in Korea. At the same year, he also got the jury discretionary award in the 14th International Tchaikovsky Competition in Russia. He was one of the winners of the 53rd Premio Paganini International Violin Competition and got the prize of the best performance of the Paganini Concerto in Italy in 2010. In 2009, he was the first prize winner of the 10th Pablo Sarasate International Violin Competition in Spain and became the youngest first prize winner ever in the Competition, he also got the best performance prize of works by Sarasate and soon he had his debut with the Navarra Symphony Orchestra playing Mendelssohn Violin Concerto. He got the first prize of the junior division of the Philadelphia Orchestra Albert M. Greenfield Competition in 2009 and played the Dvorak Violin Concerto with Philadelphia Orchestra in 2011. He also got the 5th prize in the The Queen Elisabeth Music Competition 2012. He has performed as a soloist with the Philadelphia Orchestra in United States and played with the Taipei Symphony Orchestra, the Academy of Taiwan Strings, the Taipei Philharmonic Youth Orchestra, the National Symphony Orchestra in Taiwan, the Navarra Symphony Orchestra in Spain and the Cross Strait Peace Symphony Orchestra. He also invited to give some concerts in Taiwan, Spain and United States.

客席小提琴手/蔡承翰

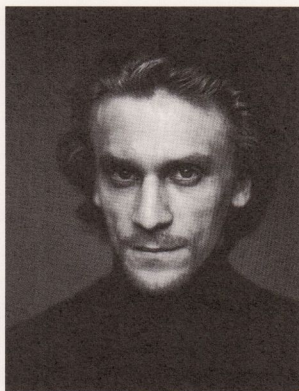


1983年出生於台灣高雄市，5歲受母親啟蒙學鋼琴，6歲學小提琴，小提琴曾師事王朝永、蕭邦享老師。2000獲得美國伊士曼音樂學院(Eastman School of Music)全額獎學金，2001年赴美就讀，師事 Oleh Krysa教授，主修小提琴。2005年畢業取得學士學位，同時獲得演奏家文憑，同年獲得研究生獎學金(Graduate Award)進入伊士曼音樂學院碩士班就讀。2007年畢業並取得小提琴演奏碩士學位，並考進紐約曼哈頓音樂學院(Manhattan School of Music)博士班就讀，跟隨小提琴大師Dr. Albert Markov 研習小提琴，且在紐約州立大學長島音樂學院任小提琴教師。現為美國伊士曼音樂學院博士班學生並取得研究生獎學金(Graduate Award)，同時獲選為Oleh Krysa教授之教學助理。

Violin Solo / Cheng-Han Tsai

Mr. Tsai was born in Taiwan and won many national and international violin competitions, including the first place in Kaohsiung City Violin Competition, first place in Taiwan National Violin Competition, and first place in the Eastman Summer Seminar 2000 in Hamamatsu (Japan). He also participated in many major international violin competitions, such as Paganini, Wieniawski, Lipizer, and China. In 2008 and 2009, he received Honorable Mention Award in the Chinese International Violin Competition (NTDTV). While studying at the Eastman School of Music, Mr. Tsai's musical talent has been heard in both solo and Chamber performances as well. He made his big debut in Kaohsiung City Hall in 2004 and 2006. Also, he was invited by the director of Long-Island Conservatory to perform in Weill Hall and by Nassau County Executive, Thomas R. Suozzi, to perform at the event of the 2008 3rd Annual Women of Distinction Awards in New York City in 2008. In 2009, he was the winner of the Violin Concerto Competition, playing Sibelius Violin Concerto with Eastman Philharmonic Orchestra in Kodak Hall (Eastman Theater). In 2012, he received the Merit of Outstanding Duo Performances with Yueh-Cheng Wang in Northern Lights Music festival. Mr. Tsai's has been awarded many scholarships and awards in recognition of his outstanding achievement. He has received Eastman Graduate Conducting Assistant, Teaching Assistant Award, Director's Scholarship for Exceptional International Students, H. and E.S. Frank Scholarship, and Howard Hanson Scholarship. In 2005, Mr. Tsai received honorary award recognition by The National Dean's List in the United States. He is currently a DMA student at Eastman. From 2008 to 2011, he was a teaching assistant of Professor Oleh Krysa, with whom he has been studying since fall, 2001.

客席芭蕾教師／Alexander Monakhov



1967年出生於莫斯科，1977年至1985年就讀於莫斯科學院師事 S.N.GOLOVKINA。

1985-90年到莫斯科大劇院並師事尤里GRIGOROVITCH。教授和教練是 BBAKIMOV，曾參與許多舞劇的演出：如：園丁的女兒、吉賽爾、天鵝湖、睡美人等。1990-2006 應藝術總監B.VAN CAUWENBERGH的邀請，來到威斯巴登的國家大劇院，演出主要角色，包括三劍客，天鵝湖，胡桃夾子，吉賽爾等。

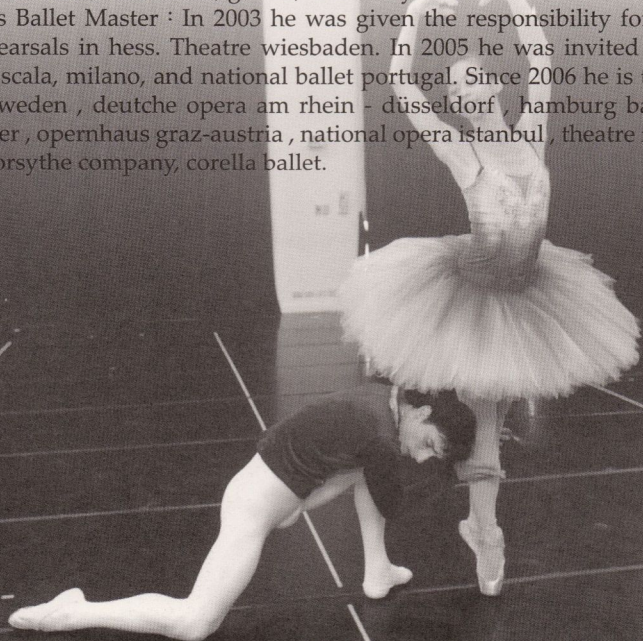
擔任芭蕾舞教師的經歷有：2003年任教於劇院威斯巴登劇院、2005年葡萄牙和國家芭蕾舞團。自2006年，他任教藍瑞典皇家歌劇院、德意志歌劇院、漢堡芭蕾舞團、國家大劇院漢諾威，奧地利格拉茲歌劇院、伊斯坦布爾國家歌劇院、佛羅倫薩的福賽斯公司的佛羅倫薩劇院及科雷拉芭蕾舞團等。

Guest Ballet Master／Alexander Monakhov

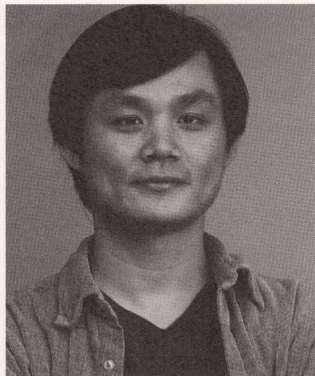
1967-Born in Moscow. 1977-85 Studied at Moscow academy from the bolshoi theatre under the direction of s.n. golovkina.

1985-90 Taken into the bolshoi theatre under the direction of yuri grigorovitch. Taught and coached by b.b. akimov, who prepared him for: la fille mal gardee (colas), giselle (albrecht), swan lake (siegfried), cyrano de bergerac (christian), sleeping beauty (desire), and many other roles. 1990-2006 On the invitation of ballet director b.van cauwenbergh, he came to the west as principal dancer for the state theatre wiesbaden, where he danced all the principal roles including, jacques brel evening, three musketeers, swan lake, nutcracker, giselle, and many others.

Experience As Ballet Master : In 2003 he was given the responsibility for company class and rehearsals in hess. Theatre wiesbaden. In 2005 he was invited as a guest teacher for la scala, milano, and national ballet portugal. Since 2006 he is teaching in royal opera sweden , deutsche opera am rhein - düsseldorf , hamburg ballet , state theatre hanover , opernhaus graz-austria , national opera istanbul , theatre fiorentino - florenz , the forsythe company, corella ballet.



林立群／燈光設計



中國文化大學戲劇系畢業、杰藝設計製作有限公司負責人
曾與台北室內芭蕾舞、台北民族舞團、台北越界舞團、台北室內芭蕾舞、潔兮杰舞團、水影舞集、台北芭蕾舞團、台北皇家芭蕾舞團、組合語言舞團、朱宗慶打擊樂團、台北市立交響樂團、當代傳奇劇場、果陀劇場、榮興客家採茶劇團、許亞芬歌子戲劇坊、薪傳歌仔戲劇團、一心戲劇團、海山戲館、心心南管樂坊、江之翠實驗劇場...等團體合作，擔任燈光設計、燈光技術指導或舞台監督等工作。亦擔任國外表演團體訪台之技術統籌、執行等工作。

Lighting Design/ Li-Chun Lin

Founder of Je-Art Design and Production Inc.

Major lighting work :

Hsin-Chuan Taiwanese Opera Troup "Wu Long Ku"

"Neu Liou". Taipei Crossover Dance Company "BEVY", "Harmony between Dance and Music". Taipei Folk Dance Theatre "Ya Wu Taiwan", "Yi Se Lian Chon". Chamber Ballet Taipei "When Ballet meets Tchaikovsky", "La dame aux Camélias", "Le Sacre du Printemps", "The Door", "Giselle". Ko&Dancers Company "Original Heart"

舞台設計／黃日俊



畢業於國立藝術學院(現為國立台北藝術大學)，美國紐約市立大學布魯克林學院舞臺設計暨技術碩士，曾任國立臺北藝術大學及國立戲曲專科學校講師，現為「外表坊時驗團」技術總監，神睿設計製作有限公司負責人。活躍於劇場及活動展場界，為表演藝術演出、國家慶典、地方節慶、公關活動及演唱會擔任舞臺設計，更將劇場立體空間元素融入故事屋室內裝潢設計，深獲好評。自2007年起，為台北室內芭蕾舞「吉賽兒」、「門」、「春之祭」、「茶花女」、「當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基」擔任舞台設計。

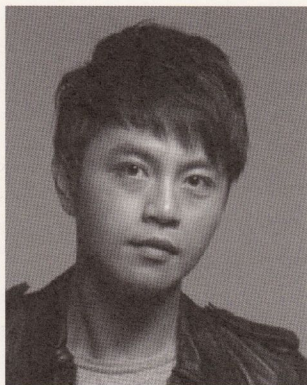
Stage Design/ Jih-Chun Huang

One of the talented designers in Taiwan, Huang holds an MFA in Design and Technology Program at Brooklyn College, the City University of New York. Huang has worked with many artists and companies for various projects that include dance, drama, concert, Chinese opera, children's theatre, public relations activities, and ceremony events.

In addition, Huang brought the theatrical scenic elements into interior design. He designed many Kid's Story Houses in Taiwan, and received great acclaim.

Huang has served as the teacher in the Theatre Department at Taipei National University of the Arts, and National Taiwan College of Performing Arts. He is the Technical Director for the Off Performance Workshop, and the major designer of IDS Design and Production Company.

服裝設計／林秉豪



師承林璟如，專職從事劇場服裝設計與製作。民生報評為「極具潛力的新生代劇場服裝設計師」。2011年他為鈴木忠志《茶花女》設計的服裝，贏得各界好評。

從小學三年級即進入美術班，直到高中。大學卻考上國立台北藝術大學舞蹈系。之後結合他的兩種天分，轉往服裝設計發展，尤擅長《天鵝湖》、《吉賽兒》等古典芭蕾舞服裝設計與製作。25歲獨立創業，成立林瓊堂服裝工作室，近十年來，已為台灣許多舞蹈、戲劇團體設計服裝。

曾多次與雲門舞集2合作，為《電玩@武.com》、《波波歷險記》、《星期一下午2:10》、《愛情》等作品設計服裝，並依據葉錦添的概念，重新設計與製作《創世記》；2007年擔任《斷章》台灣首演的服裝重新設計及製作；2008年與雲門舞集合作，擔任《花語》服

裝設計。其他重要作品有：舞鈴劇場《魔法舞鈴》《奇幻旅程》、舞工廠舞團《踢踏密碼》、三十舞蹈劇場《發條蝴蝶培養皿》、台北首督芭蕾舞團《郵差》、動見體劇團《英雄密碼》、台北芭蕾舞團《茶花女》、台北室內芭蕾《春之祭》、台北室內芭蕾《門》、台北室內芭蕾《吉賽兒》、水影舞集《柴可夫斯基》

Custom Design/ Keith Lin

Recognized as “an X generation theatre costume designer with great potential” by Min-Sheng Daily, Taiwan, Lin Bing-hao began his college education as a dance student at the Dance Department of Taipei National University of the Arts. Later, with strong interests in body figure and visual arts, he further explored his talent in costume design and apprenticed with Taiwan’s renowned costume designer Lin Ching-ju. In 2001, he set up Lin Chiung-tang costume studio and began his professional career as costume designer and fabricator.

Lin has worked closely with Cloud Gate 2 since 2003. His Cloud Gate 2 design credits include Endless Shore (2010), Crack (2010), All About Love (2005), Monday 2:10 PM (2004), In the Beginning (2003), and the Children’s Program series – The Amazing Adventures of BoBo (2003-2006).

Over the years, Lin has also collaborated with diverse performing arts groups in Taiwan, including Diabolo Dance Theatre, M.O.V.E. Theatre, Taipei Ballet Company, Sun-Shier Dance Theater, Dance Works Ensemble, Water Reflection Dance Ensemble, and Capital Ballet, Taipei.

舞台監督／王耀崇



2007成立石壹設計有限公司 現為負責人

國立藝術學院戲劇系畢業主修舞台設計

曾任華岡藝術學校戲劇科教師

近年曾參與的舞台監督工作：

白先勇《青春版～牡丹亭》《玉簪記》。合作的團體包括明華國戲劇總團、國立中正文化中心、國立台灣戲曲學院、台北越界舞團、朱宗慶打擊樂團、歡喜扮戲團、王心心南管樂坊、江之翠劇場、台北室內芭蕾、台北民族舞團、台北藝術大學舞蹈系等，以及大型活動、晚會及頒獎典禮之舞台監督。

舞台設計包括費玉清演唱會、凱文科恩鋼琴音樂會，也曾替國立台灣戲曲學院、台北越界舞團、歡喜扮戲團、台北愛樂、台北兒童藝術節、蘋果兒童劇團、大風雜誌社等擔任舞台設計。

燈光設計包括新加坡藝術節Ah Hock and Peng Yu舞團、廣東現代舞團，其他合作團體包括如果兒童劇團、創作社、外表坊時驗團、樂興之時、鞋子兒童劇團、歡喜扮戲團等。

Stage Manager／Yao-Chung Wang

Owner of Shi-yi Design Company. BA in Department of Theater, Taipei National University of the Arts (Major in Stage Design). Former Teacher, Department of Drama, Taipei Hwa Kang Arts School.

Professional Theater Worker related to the work of stage manager, stage design and light design among many outstanding theaters and companies in Taiwan and international companies and concerts.



客席首席獨舞者 / Guest Principal Soloist

Cristina Alexandra Dijmaru



羅馬尼亞藝術學院畢業

現任：羅馬尼亞布達佩斯國家劇院芭蕾舞團獨舞者

經歷：

2011 羅馬尼亞錫比烏”國際芭蕾舞比賽”大獎

2008 羅馬尼亞布達佩斯國家劇院芭蕾舞團巡演

2007 羅馬尼亞克盧日”芭蕾舞運會比賽”第一名

2006 羅馬尼亞阿拉德”芭蕾舞運會比賽”第一名

2005 “羅馬獎”-由義大利“主機文化協會主辦的國際舞蹈比賽，進入決賽

2005 羅馬尼亞康斯坦察”芭蕾舞運會比賽”第三名

2004 羅馬尼亞Tirgu Mures”芭蕾舞運會比賽”第五名

曾任重要芭蕾舞劇之重要角色：〈天鵝湖—公主Odette〉〈海盜—梅多拉Medora〉〈睡美人—公主Aurora〉〈吉賽兒—吉賽兒Giselle〉〈胡桃鉗—克拉拉Clara〉〈白雪公主與七矮人—白雪公主Snow white〉等。

Occupation: ballerina at National Opera Bucharest, Romania

Education: 1997 – 2007“Floria Capsali” Ballet High School Bucharest

2007-2011 Romanian University of Science and Arts “Gheorghe Cristea” – Coreography

Participations: 2011 June - Sibiu International Ballet Competition, Grand Prix, Sibiu, Romania

2008 March – Tour with National Opera Bucharest

2007 April - National Ballet Olympics, Cluj, Romania – the 1st place

2006 March – National Ballet Olympics, Arad – the 1st place

2005 “Premio Roma”- International Dance Competition – finalist, Italy

2005 National Ballet Olympics, Constanta – the 3rd place

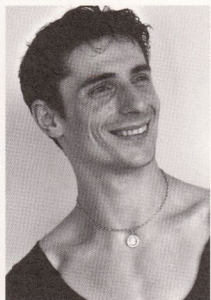
2004 National Ballet Olympics, Tg. Mures – the 5th place

Repertoire at the National Opera Bucharest :

Odette – Odille from “Swan Lake”, Medora from “Le Corsaire”, Aurora from “Sleeping Beauty”, Giselle from “Giselle”, Clara from “The Nutcracker”, Juliet from “Radio and Juliet”, Snow White from “Snow White and the seven dwarfs”, Gulnara from “Le Corsaire”, Liliac Fairy from “Sleeping Beauty”, etc.



客席首席獨舞者 / Guest Principal Soloist



Bogdan Stefan Canila

羅馬尼亞藝術學院畢業

現任：羅馬尼亞布達佩斯國家劇院芭蕾舞團獨舞者

經歷：

2011 羅馬尼亞錫比烏”國際芭蕾舞比賽” 第三名

2008 羅馬尼亞布達佩斯國家劇院芭蕾舞團巡演

2007 羅馬尼亞克盧日”芭蕾舞運會比賽” 第一名

2006 羅馬尼亞阿拉德”芭蕾舞運會比賽” 第一名

2005 羅馬尼亞康斯坦察”芭蕾舞運會比賽” 第三名

2004 羅馬尼亞Tirgu Mures”芭蕾舞運會比賽” 第四名

曾任重要芭蕾舞劇之重要角色：〈海盜—康拉德Birbanto〉〈胡桃鉗 俄羅斯舞〉—弗里茨Fritz〉〈睡美人—青鳥 雙人舞〉〈吉賽兒—農夫雙人舞〉〈羅密歐與茱麗葉—羅密歐〉〈舞姬—金佛一角〉等。

Occupation : balerin at National Opera Bucharest, Romania

Education: 1997-2007 “Floria Capsali” Ballet High School Bucharest

2007-2011 Romanian University of Science and Arts “Gheorghe Cristea” -Coreography

Participations: 2011 June- International Ballet Competition , Sibiu – the 3rd place

2008 March – Tour with National Opera Bucharest

2007 April - National Ballet Olympics, Cluj, Romania – the 1st place

2006 March – National Ballet Olympics , Arad – the 1st place

2005 National Ballet Olympics , Constanta – the 3rd place

2004 National Ballet Olympics , Tg. Mures – the 4th place

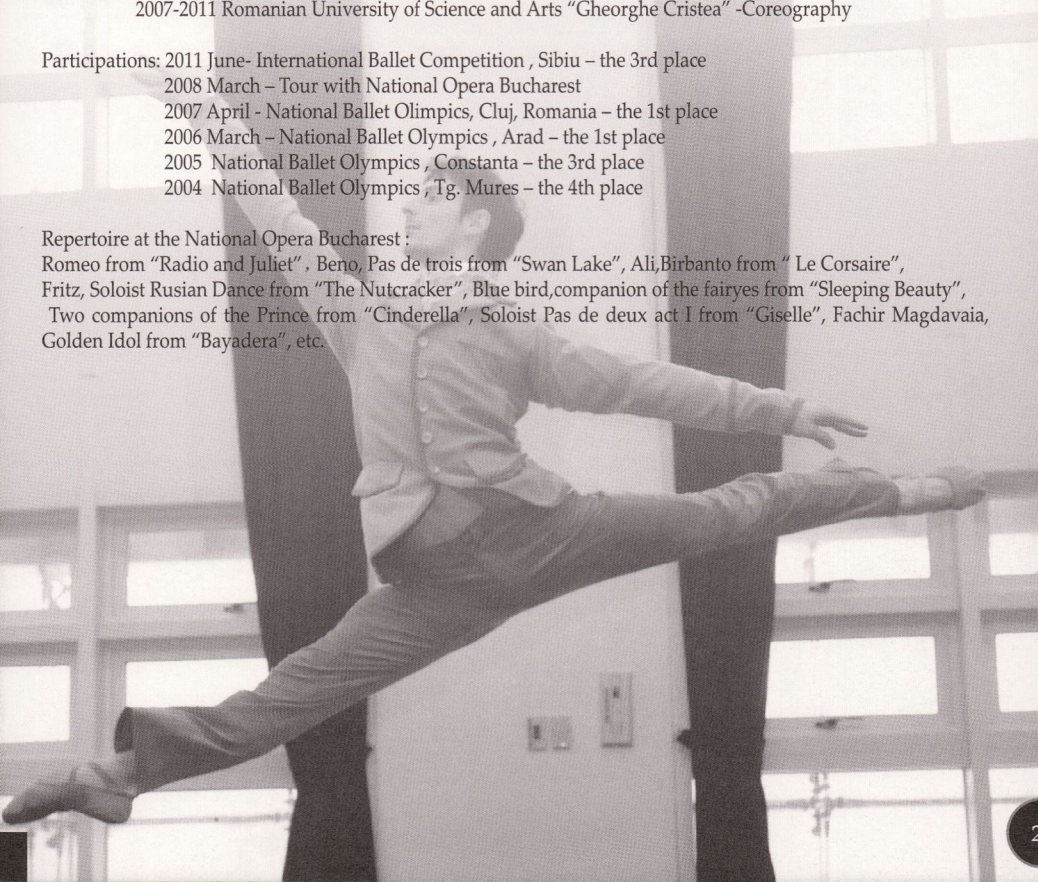
Repertoire at the National Opera Bucharest :

Romeo from “Radio and Juliet”, Beno, Pas de trois from “Swan Lake”, Ali,Birbanto from “ Le Corsaire”,

Fritz, Soloist Russian Dance from “The Nutcracker”, Blue bird, companion of the fairies from “Sleeping Beauty”,

Two companions of the Prince from “Cinderella”, Soloist Pas de deux act I from “Giselle”, Fachir Magdavaia,

Golden Idol from “Bayadera”, etc.



獨舞者 Soloist

廖奕璇 Yi-Hsuan Liao



國立台灣藝術大學舞蹈系研究所畢業

經歷：2006 芭蕾舞劇《蝶戀》飾演夢境一幕「祝英台」、國立台灣藝術大學大觀舞集首演浪漫芭蕾《柯碧莉亞》獨舞者；2009 王宣瑜、程佑慈、廖奕璇三人聯展《Unique》。台北室內芭蕾舞2007《當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基》、2008《茶花女》飾演Prudence Duvernoy、2009《春之祭》、2011《吉賽兒》飾演幽靈皇后。

Graduated from Institute department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : Dancer of Chamber Ballet Taipei "When Ballet meets Tchaikovsky"(2007), "La dame aux Camélias"(2008), "Le Sacre du Printemps"(2009), "Giselle"(2011)

2006 National Taiwan University of Arts "Coppélia"

獨舞者 Soloist

王宣瑜 Hsuan-Yu Wang



國立台灣藝術大學舞蹈學系研究所畢業

現任：台北室內芭蕾舞團員、鶴英舞蹈團團員

經歷：台北室內芭蕾舞2007《當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基》、2008《茶花女》、2010《門》、2011《吉賽兒》

Graduated from Institute department of Dance, National Taiwan University of Arts

Current Position : Dancer of Chamber Ballet Taipei and HoIn Dance Troupe

Experience : Dancer of Chamber Ballet Taipei "When Ballet meets Tchaikovsky"(2007), "La dame aux Camélias"(2008), "The Door"(2010), "Giselle"(2011)

獨舞者 Soloist

程佑慈 Yu-Tzu Cheng



國立台灣藝術大學舞蹈系研究所畢業

經歷：2009國立台灣藝術大學大觀舞集演出芭蕾舞劇《胡桃鉗》擔任一克拉拉、糖梅仙子。2008 ACDFA美國大學舞蹈節演出、大觀舞集中國舞年度展；2006大觀舞集浪漫芭蕾《柯碧莉亞》擔任史汪妮亞姐一角。台北室內芭蕾舞2007《當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基》、2008《茶花女》、2009《春之祭》、2010《門》。

Graduated from Institute department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : Dancer of Chamber Ballet Taipei "When Ballet meets Tchaikovsky"(2007), "La dame aux Camélias"(2008), "Le Sacre du Printemps"(2009), "The Door"(2010).

獨舞者 Soloist 莊士賢 Shih-Hisen Chuang



英國皇家芭蕾舞學院畢業

經歷：台北室內芭蕾舞2010《門》、2011《吉賽兒》。鶴英舞蹈團、匈牙利國家芭蕾舞團

Graduated from The Royal Ballet school, London
Experience : Dancer of Chamber Ballet Taipei "The Door"(2010), "Giselle"(2011).
Dancer of Hungarian National Ballet Company

獨舞者 Soloist 林伯儒 Po-Ju Lin



國立台北藝術大學舞蹈系畢業

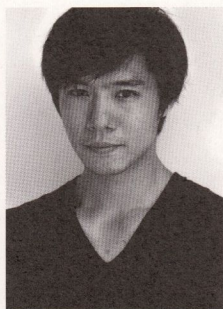
經歷：NÁRODNÍ DIVADLO MORAVSKOSLEZSKÉ-獨舞者

台北室內芭蕾舞2007《當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基》、2008《茶花女》、2010《門》、2011《吉賽兒》。

Graduated from The Department of Dance, Taipei National University of Arts

Experience : Soloist of NÁRODNÍ DIVADLO MORAVSKOSLEZSKÉ
Dancer of Chamber Ballet Taipei "When Ballet meets Tchaikovsky"(2007), "La dame aux Camélias"(2008), "The Door"(2010), "Giselle"(2011).

獨舞者 Soloist 高永煜 Yung-Yu Kao



國立台灣藝術大學舞蹈系畢業

經歷：當代傳奇劇場《夢蝶》、轟舞劇場演出《速度》並榮獲第六屆台新藝術獎之表演藝術獎得主、2008轟舞劇場應紐約Ballet Tech舞團之邀請，於紐約Joyce Theater演出《Velocity》、2008 姚明麗古典芭蕾舞團獨舞者《台灣舞蹈回顧展 孔雀東南飛》、2009 大觀舞集《新台灣藝象舞樂展》、2009 基洛夫芭蕾舞團在台演出合作舞者《睡美人》。台北室內芭蕾舞2007《當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基》、2008《茶花女》、2010《門》。

Graduated from the Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : 2008 6th Taishin Arts Award Winner for the performance in 《Horse》

Dancer of Chamber Ballet Taipei "When Ballet meets Tchaikovsky"(2007), "La dame aux Camélias"(2008), "The Door"(2010).

半獨舞者 Half Soloist



俞孟君 Meng-Chun Yus

中國文化大學舞蹈系研究所畢業。

現任：Gravity Ballet Hong Kong創辦人

經歷：台北室內芭蕾舞2007《當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基》、2008《茶花女》、2010《門》。

Graduated from The Graduate School of Dance, Chinese Culture University

Current Position：Founder of Gravity Ballet Hong Kong

Experience：Dancer of Chamber Ballet Taipei “When Ballet meets Tchaikovsky”(2007), “La dame aux Camélias”(2008), “The Door”(2010).

半獨舞者 Half Soloist



黃庭瑋 Ting-Wei Huang

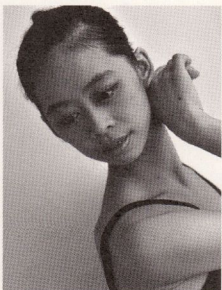
國立台灣藝術大學舞蹈系畢業

經歷：台北室內芭蕾舞2007《當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基》、2008《茶花女》、2009《春之祭》、2010《門》。2009國立台灣藝術大學畢業製作《殊域》、參與聖彼得堡馬林斯基劇院芭蕾舞團演出《睡美人》。

Graduated from the Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience：Dancer of Chamber Ballet Taipei “When Ballet meets Tchaikovsky”(2007), “La dame aux Camélias”(2008), “Le Sacre du Printemps”(2009), “The Door”(2010).

半獨舞者 Half Soloist



劉婉茹 Wan-Ju Lius

國立臺灣體育學院舞蹈研究所表演組

經歷：台北世紀舞匯舞團《天鵝湖選粹》、《芭蕾舞公主的夢幻仙境》、《睡美人》 Ajkun Ballet Theatre《Cinderella》。台北室內芭蕾舞2008《茶花女》、2010《門》、2011《吉賽兒》

Institute department of Dance, National Taiwan Sport University

Experience：Dancer of Chamber Ballet Taipei “La dame aux Camélias”(2008), “Le Sacre du Printemps”(2009), “The Door”(2010), “Giselle”(2011).



陳寶玉 Bao-Yu Chen

美國波士頓藝術學院芭蕾舞系

經歷：陳寶玉E化舞蹈學院藝術總監，高雄城市芭蕾舞團《古典芭蕾之夜》、《彼得與狼》、《仙履奇緣》。台北室內芭蕾2011《吉賽兒》。

The Department of ballet, The Boston Conservatory
Experience : Dancer of Kaohsiung City Ballet. Dancer of Chamber Ballet Taipei "Giselle"(2011).



呂家佑 Chia-Yu Lu

國立台灣藝術大學舞蹈學系研究所畢業

經歷：台北室內芭蕾2009《春之祭》、2010《門》、2011《吉賽兒》舞者。

Graduated from Institute Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : Dancer of Chamber Ballet Taipei" Le Sacre du Printemps"(2009), "The Door"(2010), "Giselle"(2011).



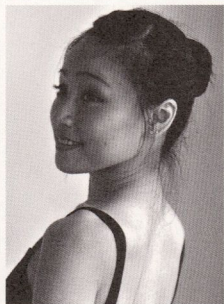
曾郁婷 Yu-Ting Tseng

國立台灣藝術大學舞蹈系畢業

經歷：2009大觀舞集《胡桃鉗》、蘭陽芭蕾舞團《古典芭蕾之夜》。
台北室內芭蕾2010《門》、2011《吉賽兒》。

Graduated from the Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : Dancer of the Department of Dance, National Taiwan University of Arts. Dancer of Chamber Ballet Taipei "The Door"(2010), "Giselle"(2011).



粘妍妤 Hsin-Yu Nien

國立台灣藝術大學舞蹈系碩士班

經歷：2011國立台灣藝術大學大觀舞集《動靜·自在》年度展演、《TDF-台藝舞蹈節》展演。2012國立台灣藝術大學日間部舞蹈系畢業公演《Beyond the lights》任“仙女們”女主角。

Institute department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : Dancer of the Department of Dance, National Taiwan University of Arts.

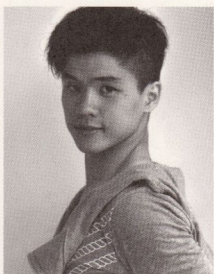


趙詩慈 Shih-Tzu Chao

國立台灣藝術大學舞蹈系

經歷：2009大觀舞集年度公演《胡桃鉗》。2010大觀舞集《舞蹈風華40年》。
2011大觀舞集《動靜·自在》演出。

The Department of Dance, National Taiwan University of Arts
Experience: Dancer of the Department of Dance, National Taiwan University of Arts.



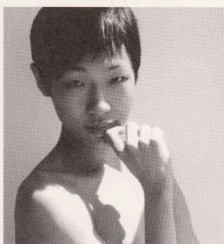
林立坤 Li-Kun Lin

國立台灣藝術大學舞蹈系畢業

經歷：台北室內芭蕾舞2007《當芭蕾舞邂逅柴可夫斯基》、2009《春之祭》、
2011《吉賽兒》

Graduated from the Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience: Dancer of Chamber Ballet Taipei "When Ballet meets Tchaikovsky"(2007), "Le Sacre du Printemps"(2009), "Giselle"(2011).

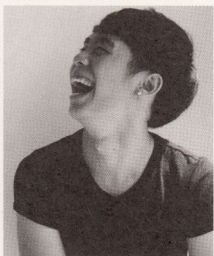


陳威達 Wei-Da Chen

維也納Staatsoper芭蕾舞學校

經歷：維也納Staatsoper芭蕾舞學校演出

Wiener Staatsoper Ballettschule (Sept. 2007 - Now) .



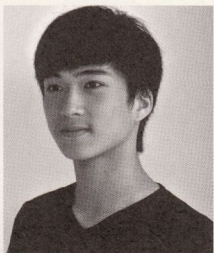
潘俊誠 Jun-Cheng Pan

國立台北藝術大學舞蹈系

經歷：台北皇家芭蕾舞團2006《唐吉珂德》、2008《海盜》、2010《魔幻情詩》。
台北室內芭蕾舞2011《吉賽兒》。

The Department of Dance, Taipei National University of Arts

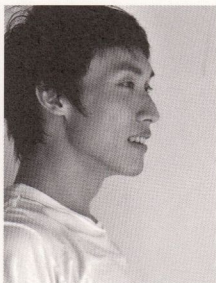
Experience: Dancer of Taipei Royal Ballet. Dancer of Chamber Ballet Taipei "Giselle"(2011).



李杭澄 Hang-Cheng Lee

國立台北藝術大學七年一貫舞蹈系

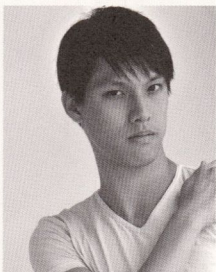
The Department of Dance, Taipei National University of Arts



陳聯瑋 Lien-Wei Chen

國立台北藝術大學七年一貫舞蹈系

The Department of Dance, Taipei National University of Arts



黃韋嘉 Wei-Chia Huang

國立台北藝術大學七年一貫舞蹈系

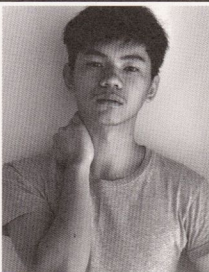
The Department of Dance, Taipei National University of Arts



林毓傑 Yu-Chieh Lin

國立台灣藝術大學舞蹈系

The Department of Dance, National Taiwan University of Arts



陳廣軒 Kuang-Hsuan Chen

國立台灣藝術大學舞蹈系

The Department of Dance, National Taiwan University of Arts

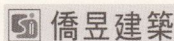


黃翊倫 Yi-Lun Huang

國立台北藝術大學舞蹈系

The Department of Dance, Taipei National University of Arts

感謝贊助 (Sponsor)



台港貿易股份有限公司、奧圖斯科技有限公司、黃慧美女士

特別感謝 (Special Thanks)

Grazer Oper, Austria (奧地利《格拉茲市歌劇院》)

National Opera Bucharest, Romania

National Theatre Ostrava, Czech Republic

Maria Lougiaki

Walter Rudolf

Ulrich Winkler

台灣創價學會、勤宣文教基金會

鄭家鈞、王本仁、吳貞漪

吳曉菁、陳冠斌、余周照雪、詹曼君

感謝協助 (Thanks)

台南市立文化中心 台中市文化局 社教館文山劇場

台北亞都麗緻大飯店 台中亞緻大飯店 台南大億麗緻酒店

財團法人力晶文化基金會

國立台中文華高中

感謝協助的師長及朋友們(依筆劃)

王俊明 王健美 王慧敏 王月嬌 王學宇 王英明 王秀珠 方敏華 伍曼麗 江映碧
李俊明 李柏金 李阿秋 李佳純 何郁玟 何瑞瑜 林麗卿 林怡利 林青萍 林小鳳
林秀鳳 林怡棻 林時誼 林素貞 朱月嫻 洪月嬌 姚明麗 平 珩 張中媛 張雪貞
張瑞琴 張翠雲 郭珮君 陳瓊豔 莊媛婷 陳寶玉 陳廣業 陳樹熙 陳惠芳 曾瑞媛
曾意清 黃國榮 黃書苑 黃維明 黃菁美 黃玉秋 章建行 簡婉如 蘇雅琪 顧哲誠
蔣榮欽 廖石柱 廖文玲 廖瑞珍 卓侃男 胡秀龍 吳素芬 吳少筠 吳晏如 吳巧瑩
高碧水 孫慧珍 姜智譯 姜莉莉 許清玫 許瓊華 許英瑜 楊月麗 楊春旅 徐玉器
蘇順玉 謝貴滿 顏儀嫻 薛美良 翁翠嬪 謝佩珊 劉育秀 鄭淑姬 康邵如 童美秀
董述帆 劉靜漣 侯惠芳 戴君芳 徐麗雪 洪嘉鈴 林惠玲 樊香君 郭王素貞 吳佑謙



羅曼史 *Romance*

柴可夫斯基的音樂與人生
The Music and The Destiny of Tchaikovsky

台北室內芭蕾 Chamber Ballet Taipei

ADD : 221新北市汐止市工建路164號4樓

4F., No.164, Gongjian Rd., Sijhih Dist., New Taipei City 22184, Taiwan (R.O.C.)

TEL : (886)938138622 Fax : (886)940474204

E-mail : chamberballettaipei@gmail.com

網址 : <http://www.chamberballettaipei.com/>